

迈向21世纪的语言学

主 编 吴国华

副主编 王铭玉

语 义 学

Semantics

何英玉 编



上海外语教育出版社
SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS

全国优秀博士学位论文作者专项资金资助项目第 199910 号

迈向21世纪的语言学

主 编 吴国华

副主编 王铭玉

语义学

Semantics

何英玉 编



上海外语教育出版社

SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS

图书在版编目(CIP)数据

语义学/何英玉编. —上海: 上海外语教育出版社,
2004

(迈向 21 世纪的语言学/吴国华主编)

ISBN 7-81095-489-X

I. 语… II. 何… III. 语义学—文集

IV. H030-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 129296 号

出版发行: 上海外语教育出版社

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机)

电子邮箱: bookinfo@sflap.com.cn

网 址: <http://www.sflap.com.cn> <http://www.sflap.com>

责任编辑: 张月祥

印 刷: 上海市印刷七厂

开 本: 850×1168 1/32 印张 15.5 字数 399 千字

版 次: 2005 年 6 月第 1 版 2005 年 6 月第 1 次印刷

印 数: 3 100 册

书 号: ISBN 7-81095-489-X / H · 170

定 价: 22.00 元

本版图书如有印装质量问题,可向本社调换

总序

我在“对中国英语教育的若干思考”(《外语研究》2002年第3期)一文的附注中曾有这么一段话：“感谢社会主义的市场经济，由于上外出版社和北外出版社的竞争，近两年它们分别引进出版了大批语言和文学原版书，受到广大导师和研究生的欢迎。”人们可以从不同视角去解读这两家权威出版社互动的深远意义，如这是中国改革开放在外语出版界的反映，这是中国参加WTO的必然结果，这是中国高等教育走向现代化、国际化、全球化的标志，不一而足。我们教师是讲实际的，有书看比没有书看好，有许多许多好书比一门课只念一本书好。但是，人们也清醒地认识到，事物总是两方面的：现代化、国际化、全球化不能光抓引进一面。无论是老师，还是学生，都想了解国内的情况，知己知彼，才能学得深入，学以致用。何况我们也应立足于培养高水平的人才，拿出自己的具有国际水平的科研成果。所幸解放军外国语学院的老们早看到了这一点，近几年来立项研究国内语言学界的研究动向和成果，这套《迈向21世纪的语言学》系列丛书便是他们深邃远见所凝聚的心血。

语言学的领域广，分支多，要在短时间内摸透所有的学科，未免强人所难，不合实际。幸好本书的编者不愧是有素养的军人，能集中兵力，围攻主要战略目标，这主要战略目标便是当代语言学的最具代表性的学科和具有时代意义的前沿学科。在本丛书八个分册中：《普通语言学》和《应用语言学》是有关语言学的基本理论和实践的当家学科，当在首列；语言作为人们交际的符号之一，而

且是最主要的符号工具,说明《符号语言学》的重要性;语言是用来表达思想和做事的,《语义学》和《语用学》分别从语言本身和语境讨论意义的表述和理解;语言是人在所生活的社团中交际的工具,在这个意义上,《社会语言学》和《语言国情学》把我们引入探讨语言和使用者之间的关系,语言使用者和民族文化、习俗等关系,以及对语言使用的影响;最后,上世纪中叶启动的《计算语言学》必然在新世纪得到飞速的发展,它在多媒体教学、机器翻译、语料库建设、信息技术等领域的作用将关系到一个民族的存亡。

1987年,当我和一些老师合作编写《语言学教程》一书时,王宗炎先生和许国璋先生在“第一版序”中曾给过一针见血的但又是善意的批评和帮助。不妨转录如下:

1. 引进的理论,能用汉语说得清,讲得懂;能用汉语的例证加以测验。

2. 凡有可能,不妨采用现场工作法。我国社会语言学、心理语言学和测试学研究者已做出榜样,值得学习。

3. 凡在汉语诸范畴中验证外国某一理论,其有解释力者肯定之,其解释力太弱或不具解释力者指出之,其主观臆测者直言之,不以权威而护短,不以宗师而慑服。

4. 尊重我所不懂或不明白价值所在理论,不以有用无用、正统邪说为取与舍的标准。对理论有矢志不渝的精神,理解深,教得熟,力求贯通、比较、自创。

5. 汉语研究者中的前辈已经做出的自创,外语系出身的研究者应该认真读,读懂,直至应用到自己的研究工作。

十五年过去了,上述情况是否有所改观呢?我认为有的。本丛书所遴选的论文可以佐证。这些论文印下了同行们前进的足迹。有不少论文对国外的理论比过去说得更清楚,有不少论文注重现场调查,有不少论文选用汉语例证,有不少论文试图提出自创的理论,更令人高兴的是有许多论文出自汉语界研究者,为我们提供了学习的机会。如果考虑到本丛书作者群中有各个语种的研究

者,也有计算机科学的研究者,在我们眼前顿时涌现了一支生机勃勃的来自四面八方的语言学大军,我国的语言学研究自当会有更蓬勃的发展!

还应指出,解放军外国语学院的老师们的工作不仅仅是遴选论文,而是为每一分册整理了该学科的概观、发展和趋势的引论,并对每篇文章进行客观分析与评论。这一编辑思想保证了论文集走上一个新的台阶,也是对解放军外国语学院师资力量和水平的检阅。愿他们今后取得更大成就。

胡壮麟

2002年11月

北京大学蓝旗营

前 言

近几十年来,国外语言学研究的进展迅速,国内学者的研究成果更是汗牛充栋。挖掘学科成果,提炼学术思想,形成系列研究,巩固学科发展,弘扬民族精神,是编撰本丛书的主要目的。

本丛书以八大语言学前沿学科为线索,以我国具有代表性的研究成果为基础,对各学科在我国的发展进行系统的总结,对我国语言学家的重要思想观点进行评析,对21世纪语言学的发展做出展望。丛书共有八个分册,分别为《普通语言学》、《符号语言学》、《应用语言学》、《语义学》、《语用学》、《社会语言学》、《计算语言学》、《语言国情学》。各部分的主体结构如下:(1)总序;(2)引论(包括学科概观、学科在我国的发展、学科在21世纪的发展趋势等内容);(3)20世纪(主要是1978年以后)我国学者的代表性研究成果;(4)评析(对每篇学术文章进行客观分析与评价);(5)主要文献索引。

应该说,中国的语言学研究成果并不算少,但各自为政、零散分布是主要问题。在进入21世纪之际,系统研究、合力共现,将对中国的语言学研究与发展具有重要的现实意义。

另外,我国高校的语言理论教学对国内外学术思想和科研成果的追踪和发展往往重视不够,重复性劳动普遍存在,造成严重的人才和资源上的浪费。本丛书将为展示前沿科研成果、促进语言理论的研究和教学提供较为完备的案头参考。

鉴于编者涉猎面有限,在遴选论文的过程中,难免会挂一漏万,“引论”中的一些观点和对每篇论文的“评析”也会有不够准确、

客观之处；另外，本丛书所收录的论文基本上选自国内的一些学术期刊，为便于读者查阅原作，编者未对论文的体例作大的调整和统一，尽量保持原来的样式，敬请同行专家批评指正。

需要说明的是，编者在选定论文之后，向每篇论文作者发去了联系函，并得到了他们的积极响应和大力支持。在此，我代表课题组向各位专家、学者表示衷心感谢。遗憾的是，个别原作者由于地址变更等原因，至今未能联系上。在此，敬请有关论文作者或其亲朋好友见书后及时将有关信息通知我们或出版社，以便取得联系。

吴国华

2002年10月

引论·····	何英玉	1
现代语义学的特点与发展趋势·····	束定芳	42
语义学与词典编纂·····	郑述谱	57
符号关系与词义·····	郭聿楷	67
认知链条上词的意义与指称对象·····	李红儒 孙赫杰	77
语言理据探究·····	严辰松	100
论语义范畴的家族相似性·····	吴世雄 陈维振	114
从语义场理论看语言的模糊性·····	文 旭	126
语义包含关系及其传递性·····	张建理	138
论同义词的区别·····	归定康	149
标记性和反义词·····	张建理	159
试论俄语换位关系及其研究中的问题·····	归定康 孙静莹	171
义素分析与原型范畴·····	郭聿楷	184
语义形式化的研究·····	梅家驹 高蕴琦	192
组合关系的制约因素·····	王铭玉	200
论题元·····	彭玉海	214
立体思维、辐射联想与线性言语链——对词语异常搭配 的心理描述·····	贾德霖	227
试论规则多义现象聚合体·····	姜 胜	237
俄语成语的语义特征·····	丁 昕 李桂芬	249

谈句子语义的研究与句子语义学的兴起

.....	张振华	尹湘玲	258
关于正确语句问题.....	丁 昕		282
现代俄语同义句的界定标准.....	王铭玉		295
歧义研究述评.....	李荣宝		308
“预设”新论.....	徐盛桓		319
句子与实在.....	郭聿楷		333
也谈新格赖斯照应理论.....	姜望琪		346
试论现代俄语中的否定范畴.....	姜 宏		362
广义量词及其单调性.....	丁国旗		391
情态的多维研究透视.....	梁晓波		404
论实际切分理论的解释范围.....	蒋国辉		418
John Searle 的言语行为理论: 评判与借鉴.....	顾曰国		433
关于语句意思的组成模块.....	华 劭		448
主要文献索引.....			477



引 论

何英玉

一、引言

1. 学科简介

语义学是研究自然语言各个单位(词素、词、词组、句子、篇章等)意义的语言学分支学科。该学科与语法学不同,它关心的不是语言单位的形式平面,而是语言单位的内容平面,它的基本范畴和中心概念就是意义。语言作为一个系统,其根本目的在于传达各种各样的意义,语义学的主要任务就是弄清意义的本质、意义之间的各种关系、意义的相互作用规则等等。

人类对语言意义的关注可以追溯到久远的过去。古希腊哲学家们对“规约论”和“自然论”的争论,中国古代的训诂学和名辩学等都已涉及到了语言的意义问题。欧洲近代的哲学、逻辑学、符号学、心理学、人类学也都把意义当作重要的研究课题,并根据各自的需要,从不同的侧面探讨了语言的意义问题。但是,这些学科对语言意义的研究往往零散、孤立,缺乏系统性,与现代语义学对语言意义的全面、系统的探讨不可同日而语。

一般认为,语义学于19世纪形成为一门独立的学科。1839年,德国学者雷西格(Reisig)首次提出“语义学”(Semasiologie, семасиология)这一术语^①。而现代意义上的“语义学”(semantics, семантика)一词是1883年由法国语文学家布列阿尔(Bréal)提出

来的。14年后,即1897年,他的《语义学探索》问世。该书对语义学的研究对象和方法作了系统的阐述,从而进一步确立了“语义学”一词作为术语的地位。以此为标志,语义学作为一门独立学科从其正式诞生之日到今天已经有一百多年的历史,其发展经历了曲折的过程。传统语言学比较重视意义,但当时的语义学家局限于对词汇意义的研究,主要探讨了语义变化的类型、方式和原因等问题。而结构主义语言学占统治地位的时期(20世纪30年代到50年代)语言学家的注意力集中于语言的形式结构,语义研究长期被忽略。直到20世纪中期,语言学家才开始关注意义问题。第七届国际语言学大会(1952)和第八届国际语言学大会(1957)上,语义问题都被置于重要的地位,并于1966年在波兰专门召开了“国际语义学讨论会”。与此同时,一些语义学专著也纷纷出版,如乌尔曼(S. Ullmann)的《语义学原理》(1951)和《语义学:意义科学导论》(1962)、兹维金采夫(В. А. Звегинцев)的《语义学》(1957)、沙夫(А. Шафф)的《语义学引论》(1960)、利奇(G. Leech)的《语义学》(1974)、阿普列相(Ю. Д. Апресян)的《词汇语义学》(1974)、帕尔默(F. R. Palmer)的《语义学》(1976)、阿鲁久诺娃(Н. Д. Арутюнова)的《句子和意思》(1976)、莱昂斯(J. Lyons)的《语义学》(1977)、诺维柯夫(Л. А. Новиков)的《俄语语义学》(1982)等。

当前语言学的发展明显呈现出一种总趋势:各语言学学科均向意义转向,语义学在语言学研究中的地位也越来越重要。意义成为语言学研究的“热点”是语言学发展的必然,是语言学研究向纵深发展的结果。一方面,不深入研究语言的意义,就不可能深刻了解语言的本质和功能、语言发展的规律、语言同思维的联系;另一方面,对意义的重视也是语言教学、自然语言的计算机处理、机器翻译等日益发展的语言的实践应用方面不断向语言学提出的新要求所导致的必然结果。

语义学发展到今天已经突破了传统语义学在研究层次和研究方法上相对单一的局面,呈现出跨学科、多维度、多层次的特点。

现代语义学词义层次的研究在很大程度上受到了语言哲学和认知语言学的影响,而在句子层次上的研究则较多受到了逻辑语义学的影响。因此,认知语义学和形式语义学代表了现代语义学发展的两个重要方向。

语义学作为一门古老而又年轻的语言学科,尚未形成十分完整的理论体系和严格的理论范畴,许多基本理论问题都存在争议。或许正因为如此,语义学才是一门大有发展前途的语言科学,为有志于此的学者们提供广阔的研究空间。

2. 语义学在中国的引进与发展

一般说来,研究人员、科研成果、学术交流、课程设置情况基本上可以衡量一个学科的发展情况。以下我们就从这4方面对语义学作为一门学科在中国的引进、发展情况作总体介绍,以便从宏观上把握学科概貌。

2.1 研究人员状况

我国专门从事语义学研究的人员比较缺乏,论文作者大多为高校的外语教师,尚未形成一支过硬的学科队伍。据我们的统计分析,我国语义学研究领域还未形成固定的作者群体,一些研究人员缺乏系统的语义学知识,其研究往往出于作者的兴趣所在,因而失之于零散、片段,不成体系。

2.2 出版专著、译著和发表译文、论文概况

早在20世纪50、60年代,我国部分学者就已经开始向中国读者及时介绍国外语义学(大部分资料来源于前苏联)的新成果:1955年的《外语教学译丛》第3期载有前苏联语言学家兹维金采夫的论文“语义学在语言学各学科的地位”;《语言学资料》在1962年第11—12期刊登了尚英翻译的前苏联语言学家阿普列相的文章“乌尔曼的结构语义学”,而1963年第1期则发表了李锡胤的论文“介绍乌尔曼新著《语义学》(1962)”。这一时期的语义学研究以介绍为主,内容基本限于词汇学和结构主义语义学。尽管这一时期的介绍就当时而言几乎是与国际同步的,但因各种各样的原因

并未引起应有的重视。直到20世纪70年代末80年代初期,随着我国对外开放,一些学者引进了西方一些比较新的观点,语义学在我国才逐步为大家所熟悉。周绍珩(1978)和徐烈炯(1980)分别介绍了国外20世纪70年代出版的重要的语义学专著,对此后语义学在中国的介绍、评述、译介、研究起到了极大的推动作用。据不完全统计,近20多年来,发表在我国各类刊物上与语义学有关的文章3000多篇,从一个侧面反映了人们对语义问题的兴趣。除此而外,在此期间还出版了两本译著和10多本专著^②。

2.3 学术交流情况

我国尚未建立语义学协会之类的组织,也没有专门的语义学刊物。到2002年为止,没有举办过全国性语义学方面的大型专题研讨会,只有俄语界举办过两次以语义学为主要议题的学术研讨会^③。值得一提的是,黑龙江大学在2003年9月召开了语义学专题研讨会——“现代俄语语义学研讨会”,具体研讨构词语义、语法语义、语用语义、篇章语义、语义学与俄汉对比、语义学与中国俄语教学、语义学与自然语言的信息处理等问题。我国俄语界对语义学研究的重视由此可见一斑。

4

2.4 课程设置方面

20世纪80年代初,我国部分高等院校开始给语言学专业的研究生设立语义学课程。但是,目前还有一些院校的语言学专业因缺少师资和合适的教材无法开设这一课程。许多外语院校在本科阶段开设的语言学概论课中,语义学也只是作为一门分支学科作简单介绍,内容主要是一些常见术语和结构主义语义学的一些基本概念。(束定芳,1998:12)总之,在我国语义学作为一门语言学专业必修的课程还存在一些问题,有待进一步完善。

以上事实说明,语义学作为一门学科在中国尚处于发展阶段,但在学者们不懈的努力下也取得了一定的成绩。下面我们将从词汇语义学和句子语义学两方面具体谈一下1978年以来我国学者在语义学研究中取得的成就,展望该领域研究的发展趋势,并指出

现有研究中存在的不足,旨在系统总结语义学在中国外语界的研究状况。需要说明的是:(1)本文的分析主要以1978年至2001年我国学者发表在以外语为研究对象的各类学术性期刊上的文章为主,文章的遴选主要参考了路式成、魏杰主编的《外国语言研究论文索引》(1949—1989)/(1990—1994)/(1995—1999)(上海外语教育出版社,1992/1996/2001)和清华大学主办的《中国学术期刊网》;(2)本文内容叙述顺序的安排主要借鉴科博杰娃(И. М. Кобозева)(2000)编写的《语言语义学》(Лингвистическая семантика)一书,目的在于能够反映语义研究方面的体系性和层次性。

二、词汇语义研究

1. 词汇语义研究概述

在语言学研究历史中,“词汇”一直是不可或缺的内容,是词汇学、词汇语义学、词典学共同研究的对象。因此,这三者之间的关系极为密切、相辅相成。词汇学一般定义为关于词的科学或关于语言词汇组成的科学,而词汇语义学是语义学的分支学科,主要研究作为语言词汇子系统单位和言语单位的词的意义。根据上述定义,从逻辑和方法论的角度看,词汇语义学似乎从属于词汇学,但是科研实践的现实情况却远非如此。词汇学的研究较词汇语义学研究起步要早,基本形成了自己传统的研究范围,它主要关注词汇中受到语言外部各种因素制约的诸方面问题(如词汇的形成、历史变化、分层等)。尽管它在词汇的意义研究上与词汇语义学研究范围有所交叉,但是在研究深度和研究方法上与词汇语义学均有所不同。而词汇语义学集中研究词的意义,因此,它能更加深入到意义的本质,更为准确地分析其结构。词汇语义学认为,描写词汇意义是全面描写语言的不可分割的组成部分,而全面描写语言意味着人类语言行为模式的形式构造,与此相关的语义元语言问题和意义相互作用规则问题是词汇学所未涉及到的。但是,在语言研

究的多学科交叉融合的发展趋势下,词汇学和词汇语义学之间不存在,也不可能存在泾渭分明的界限。现代词汇学在不断吸收词汇语义学的研究成果,对词汇意义的研究不断深化,研究领域也在逐步拓展。

从历时的角度看,词汇语义学的研究主要经历了以下三个阶段,不同阶段的研究方法和侧重点也各有不同。

1) 传统的词汇语义学主要探讨词源和词汇的历史演变规律,实际上是一种词源学。这一时期的语义学家主要关注语义变化的类型、过程和原因,并对一些与此相关的问题进行了深入的探讨,但是总的说来,对词的意义的研究还是零散、孤立而非系统的,与现代词汇语义学自然不能相提并论。

2) 以结构主义理论的重要原则为指导思想的现代词汇语义学在词义研究中取得了长足的进步。结构主义用于词的意义研究主要有两种方法,一是对词义进行分解的义素分析法,另一种是对词汇的聚合关系和组合关系进行分析。结构主义的词汇语义学尽管存在不足之处,但它具有体系性和相对的完整性,对揭示词义和词汇间各种关系行之有效,因此仍然是现代词汇语义学的重要组成部分。

3) 除了继续关注上述研究内容,当代的词汇语义学比较重视从认知角度研究词汇意义。认知语义学主要从人的大脑的认知特点和方法来研究词汇意义的形成、内容和联系方式及其理解等,它研究的主要方面包括范畴化、图式理论、隐喻和换喻等。(束定芳 2000: 7)从认知角度研究词义是对客观主义语义学的反思,它解释了客观主义语义学所无法解决的“词”与“物”之间的联系规律。

2. 我国外语界对词汇语义的研究概述

从整体上来看,我国外语界学者在词汇语义的研究上基本承袭了结构主义的研究方法。近年来,随着认知语言学的兴起,从认知出发研究词义也越来越被研究者所认可。我国学者发表在各种学术期刊上的大量词汇语义学方面的论文至少在一定程度上说明

了在该领域所取得的成就。概括地说,一方面,及时地引进了国外词汇语义研究方面的新思想、新理论,并批判地吸收现有理论来解决一些实际问题;另一方面,提出了明确的理论批评,并且在理论上有所创新,在某些领域的研究中逐步形成自己的体系。

2.1 词义问题

人们通常会从语法意义和词汇意义两个角度研究词的意义。语法意义同一定的语法范畴、语法形式相关,是由语言内部因素决定的抽象的意义,属语法研究的内容;词汇意义同非语言世界的事物、语言中其他词以及语言使用者有关,更多涉及词的内容平面,是词汇语义学研究的中心问题。古今中外,有关词义的各种观点层出不穷,学者们提出了词义的“指称论”、“用法论”、“意念论”、“行为论”等。这些理论往往各执一端,顾此失彼,终不能给出一个令人满意的答案,词的意义问题至今仍是一个很有争议的问题。在这一领域的研究中,我国学者主要介绍了“符号关系论”的词义观和英国语言学家利奇提出的词义观。倪波(1987)、顾柏林(1987)从符号学角度详细介绍了词汇意义的基本类型,伍谦光(1986)探讨了利奇的7种类型词义在语言交际中的应用。郭聿楷(1996)则认为,尽管从符号关系出发研究词义具有体系完整、逻辑清晰、内容全面的优点,较之其他词义理论更有说服力,但是该理论着眼于词与其他因素的相互关系、词的功能和语言过程,而忽视了词义本身的实质。在具体的词义类型的研究中,伴随意义和联想意义引起了我国学者的极大兴趣。张会森(1997)梳清了伴随意义的概念,总结了这一领域的研究;孙国军(1989、1992)、顾柏林(1989)、吴国华(1991)则从不同角度探讨了伴随意义的概念、类型、作用等问题;丁昕(1998)以俄语为材料对联想与联想意义作了深入的研究。

词的意义具有客观性、主观性、概括性、民族性和模糊性等特点。我国学者在词义特点的研究中,尤其是对词义的模糊性研究取得了巨大的成就。自伍铁平(1979)在《外国语》上发表了标志着